



9^e Édition du Marché des Musiques de l'océan Indien
du 30 mai au 3 juin 2021

APPEL À PRESTATAIRES
CAHIER DES CHARGES
- TRADUCTION -

1. Contexte : Présentation du IOMMa

Scènes Australes présente, avec le soutien de l'Union Européenne et la Région Réunion, la 9^{ème} édition du Marché des Musiques de l'océan Indien qui se tiendra du 30 mai au 3 juin 2021 à l'île de la Réunion.

Le IOMMa favorise les échanges, les rencontres et les opportunités d'affaire entre les artistes et professionnels de l'Océan Indien tout en construisant un pont vers les acteurs de l'industrie musicale venant d'Europe, d'Australie, d'Amérique et d'Asie.

Articulé autour de la promotion des musiques de l'océan Indien, le marché propose un programme de rencontres professionnelles comprenant des ateliers, des conférences, des rendez-vous d'affaires et des showcases. L'événement se veut représentatif de toutes les formes de musiques, qu'elles soient actuelles ou traditionnelles, pour les territoires concernés. Il est fondé sur la réciprocité des échanges entre les participants, tout en tenant compte des disparités de niveau de vie et de développement des filières musicales des pays de la zone.

D'année en année, le IOMMa a conforté sa position de 1^{ère} plateforme de l'industrie musicale de l'océan Indien. Afin de veiller à sa compétitivité et son efficacité, le Marché se doit d'être novateur et ambitieux. L'événement se positionne ainsi en tant que destination culturelle forte, carrefour de la diversité musicale au cœur de sa région.

L'ambition de cette 9^{ème} édition est de poursuivre notre mission d'accompagnement à la professionnalisation de la filière musicale de la zone océan Indien et de mise en réseau des acteurs de l'industrie musicale du monde entier à travers un vaste programme de rencontres professionnelles.

8^{ème} édition du IOMMa en chiffres :

- 400 professionnels locaux et internationaux (programmeurs, tourneurs, producteurs, institutions, médias) représentant 28 pays
- 30 groupes sélectionnés, originaires de tout l’océan Indien (Madagascar, Ile Maurice, Afrique du Sud, Inde, Indonésie...) : 14 nationalités parmi les artistes
- 4 soirées et 3 journées de découvertes et de partages musicaux
- + de 250 opportunités de rendez-vous entre professionnels extérieurs et locaux

2. Objectifs

Dans la continuité du programme de coopération économique et régionale, les objectifs de cet événement professionnel seront de :

- Poursuivre le développement d’un réseau régional entre les artistes et les professionnels de l’industrie musicale de l’océan Indien, et créer des passerelles vers d’autres réseaux similaires à l’international.
- Accompagner le développement de la professionnalisation des acteurs de l’industrie musicale régionale et orienter la filière vers de nouveaux challenges à dimension régionale et internationale par le biais des séminaires, des formations et d’échanges d’expertises avec les professionnels du monde entier.
- Permettre aux professionnels de l’industrie musicale de l’océan Indien de développer des opportunités d’affaires avec les pays voisins mais aussi avec le reste du monde.
- Diffuser et promouvoir la diversité musicale de l’océan Indien et permettre à nos artistes de s’exporter sur les marchés du monde entier.

Nous attendons cette année encore plus de 400 participants professionnels – locaux et internationaux – sur toute la durée du Marché.

3. Missions

Dans ce cadre, nous recherchons un/des prestataire(s) capable(s) d’offrir les prestations suivantes :

VOLET 1. MATERIEL TECHNIQUE (KIT DE TRADUCTION)

Nous recherchons un prestataire afin d’équiper nos intervenants et professionnels de casques pour une traduction en simultanée durant les conférences.

Nous souhaiterions donc louer un kit de traduction pour la période du lundi 30 mai au jeudi 3 juin 2021

VOLET 2. RESSOURCES HUMAINES (TRADUCTEURS)

Nous recherchons des interprètes/traducteurs Français – Anglais afin de réaliser une traduction simultanée durant les conférences et ateliers. Planning prévisionnel :

- Lundi 30 mai : 10h - 12h / 18h30 – 20h
- Mardi 1^{er} juin : 10h - 12h / 14h – 17h
- Mercredi 2 juin : 10h - 12h / 14h – 17h
- Jeudi 3 juin : 10h - 12h / 14h – 17h

NB : Les repas sont pris en charge à hauteur de 15 € par repas, à intégrer dans votre devis.

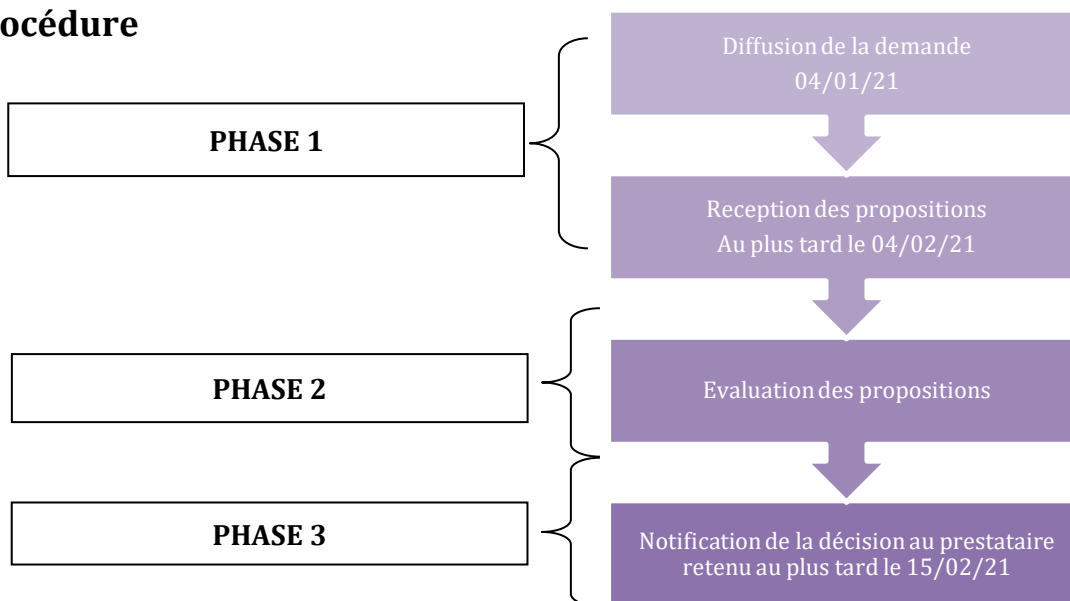
Les prestataires sont libres de répondre à un ou plusieurs des volets exposés.

Du fait de la crise sanitaire qui impacte le secteur culturel et événementiel, une souplesse et flexibilité sera requise sur les dates et les lieux.

Les prestataires retenus pourront également être sollicité sur l'ensemble des actions que nous allons réaliser tout au long de l'année.

L'ensemble de ces missions sera coordonné en étroite collaboration avec l'équipe du IOMMa.

4. Procédure



5. Partie financière

a) Présentation du devis

Les propositions devront être établies à l'attention de :

Mme Mouna Haguma – **Scènes Australes** – 3 rue Gabriel Dejean – 97410 Saint Pierre (RUN)
et seront être adressées par e-mail **avant le 04 février 2021** à : info@iomma.net

Le devis devra inclure l'ensemble des critères listés dans la partie numéro deux (Missions), et faire état des détails des coûts pour chaque item.

Sur le devis devra également figurer le total des coûts, avec et sans TVA, suivant les conditions de paiement.

b) Conditions de paiement

L'action menée par Scènes Australes fait l'objet d'un financement Européen, ce qui fait de son organisation un payeur sécurisé. Toutefois les financements n'étant perçus qu'à une certaine période de l'année, le paiement des prestations pourra se faire en différé et suivant un échéancier à définir avec le prestataire.

c) Informations complémentaires

La proposition tarifaire devra être accompagnée par une présentation de la structure du prestataire, un descriptif de ses activités et expériences les plus significatives.

6. Les critères de sélection

Critères	Note attribuée sur ...
Proposition tarifaire	/ 10
Flexibilité des conditions de paiement	/ 5
Respect des critères de l'appel d'offre, Qualité du suivi, Souplesse et Réactivité	/ 5
	TOTAL : / 20

--